FR

Lire attentivement le mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité avant toute utilisation.

1. DESCRIPTION GENERALE

1 – Tube chauffant
2 – Poignée de commande d'enroulement
3 – Réglage du temps de pose (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Réglage de la température (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Témoin lumineux de fonctionnement et de chauffe

2. CONSEILS DE SECURITE

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement...).
- Les accessoires de l'appareil deviennent très chauds pendant l'utilisation. Evitez le contact avec la peau. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Vérifiez que la tension de votre installation électrique correspond à celle de votre appareil. Toute erreur de branchement peut causer des dommages irréversibles non couverts par la garantie.
- Danger de brûlure. Conserver l'appareil hors de portée des jeunes enfants, en particulier lors de son utilisation et de son refroidissement.
- Lorsque l'appareil est raccordé à l'alimentation, ne jamais le laisser sans surveillance.
- Toujours placer l'appareil avec le support, s'il existe, sur une surface plate stable, résistante à la chaleur.

• Pour une protection supplémentaire, l'installation d'un dispositif à courant résiduel (RCD) ayant un courant de fonctionnement résiduel nominal n'excédant pas 30 mA est conseillée dans le circuit électrique alimentant la salle de bain. Demandez conseil à l'installateur.

- L'installation de l'appareil, et son utilisation doit toutefois être conforme aux normes en vigueur dans votre pays.

• ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil près des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

• Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bain, débranchez-le après usage, car la proximité de l'eau représente un danger, même lorsque l'appareil est éteint.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

- N'utilisez pas votre appareil et contactez un Centre Service Agréé si : votre appareil est tombé, s'il ne fonctionne pas normalement.
- L'appareil doit être débranché : avant le nettoyage et l'entretien, en cas d'anomalie de fonctionnement, dès que vous avez terminé de l'utiliser.
- Ne pas utiliser si le cordon est endommagé.
- Ne pas immerger ni passer sous l'eau, même pour le nettoyage.
- Ne pas tenir avec les mains humides.
- Ne pas tenir par le boîtier qui est chaud, mais par la poignée.
- Ne pas débrancher en tirant sur le cordon, mais en tirant par la prise.
- Ne pas utiliser de prolongateur électrique.
- Ne pas nettoyer avec des produits abrasifs ou corrosifs.
- Ne pas utiliser par température inférieure à 0 °C et supérieure à 35 °C.

GARANTIE

Votre appareil est destiné à un usage domestique seulement. Il ne peut être utilisé à des fins professionnelles. La garantie devient nulle et invalide en cas d'utilisation incorrecte.

3. UTILISATION

Suggestions de réglages selon votre type de cheveux et selon le résultat souhaité: se référer aux pictogrammes.
Selon modèle, le générateur Ionic diffuse un bruit normal au bon fonctionnement de l'appareil.
Attention : Si le bip du minuteur ne se déclenche pas après un temps de pose supérieur à 12 secondes, relâcher la mèche.

4. VOUS RENCONTREZ DES DIFFICULTÉS?

- Les boucles sont trop détendues.
- Augmenter le temps de pose et/ou la température.
- Diminuer la taille de la mèche.

- Les boucles sont trop serrées.
- Diminuer le temps de pose et/ou la température.

- L'appareil ne boucle pas les cheveux.
- S'assurer que l'appareil est utilisé dans le bon sens.
- Maintenir le bouton enfoncé jusqu'aux 4 bips rapides.

- Les cheveux se sont coincés / L'appareil émet des bips rapides ou continus et le moteur s'est arrêté.
- S'assurer que les cheveux sont brossés et démêlés avant utilisation.
- S'assurer que la mèche soit bien positionnée au fond de l'appareil (Voir pictogramme).
- Sélectionner une mèche plus fine (2 cm maximum à la racine).
- Débrancher l'appareil et tirer la mèche en plusieurs fois en tenant à la racine.

- La LED clignote rapidement et l'appareil émet des bips rapides ou continus sans maintenir le bouton enfoncé et sans mèche insérée dans l'appareil.
- L'appareil est défectueux. Merci de le retourner à un Centre Service agréé.

PARTICIPONS À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables. Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Ces instructions sont également disponibles sur notre site Internet www.rowenta.com.

EN

Read the instructions carefully as well as the safety guidelines before use.

1. GENERAL DESCRIPTION

1 – Heating chamber
2 – Curl activation handle
3 – Timer setting (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Heat setting (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – On/off and heat ready indicator

2. SAFETY INSTRUCTIONS

- For your safety, this appliance complies with the applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Environmental…).
- The appliance's accessories become very hot during use. Avoid contact with the skin. Make sure that the supply cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- Check that the voltage of your electricity supply matches the voltage of your appliance.
- Any error when connecting the appliance can cause irreparable harm, not covered by the guarantee.
- Burn hazard. Keep appliance out of reach from young children, particularly during use and cool down.
- When the appliance is connected to the power supply, never leave it unattended.
- Always place the appliance with the stand, if any, on a heat-resistant, stable flat surface.

• For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask for installer for advice.

- The installation of the appliance and its use must however comply with the standards in force in your country.

• WARNING: do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

• When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

• This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

• If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Stop using your appliance and contact an Authorised Service Centre if:
- your appliance has fallen.
- it does not work correctly.
- The appliance must be unplugged:
- before cleaning and maintenance procedures.
- if it is not working correctly.
- as soon as you have finished using it.
- if you leave the room, even momentarily.
- Do not use if the cord is damaged.
- Do not immerse or put under running water, even for cleaning purposes.
- Do not hold with damp hands.
- Do not hold the appliance by the casing, which is hot, but by the handle.
- Do not unplug by pulling on the cord, rather pull out by the plug.
- Do not use an electrical extension lead.
- Do not clean with abrasive or corrosive products.
- Do not use at temperatures below 0°C and above 35°C.

GUARANTEE

Your appliance is designed for use in the home only. It should not be used for professional purposes. The guarantee becomes null and void in the case of improper usage.

3. OPERATION

- Settings suggestions, depending on your hair type and desired effect: please refer to the images.
- Depending on the model, the Ionic generator produces a normal sound when the device is operating properly.

Note: remove your hair from the chamber, even if you do not hear beeping after 12 seconds.

4. HAVING TROUBLE?

The curls are too loose.
- Increase the time and/or temperature.
- Select a thinner strand of hair

The curls are too tight.
- Reduce the time and/or temperature.

The appliance is not curling my hair.
- Ensure the opening of the curl chamber is facing towards your head.
- Press the button until you hear the 4 last quick beeps.

My hair is stuck / The appliance emits beeps and the motor has stopped.
- Make sure that your hair is brushed and tangle-free before use.
- Make sure that your hair strand is well placed in the device (As shown on pictograms)
- Use a smaller section of hair (2 cm maximum at the roots).
- Unplug the appliance and withdraw the hair strand in several steps while holding the strand at the roots.

LED is flashing rapidly and the device keeps beeping without pressing the button and whithout a strand in the device.
- The appliance is faulty. Please take it back to an approved service centre.

ENVIROMENT PROTECTION FIRST!

Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
Leave it at a local civic waste collection point.

These instructions are also available on our website www.rowenta.com.

DE

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme ihres Gerätes durch. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1 – Heizrohr
2 – Taste für die Aufwicklungsfunktion
3 – Einstellung der Frisierzeit (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Einstellung der Temperatur (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Leuchtanzeige für die Funktion und das Aufheizen

2. SICHERHEITSHINWEISE

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umwelt...).
- Die Zubehörteile dieses Gerätes werden während des Betriebs sehr heiß. Vermeiden Sie es, sie mit der Haut in Kontakt zu bringen. Versichern Sie sich, das das Stromkabel nicht mit den heißen Teilen des Geräts in Kontakt gerät.
- Überprüfen Sie, das die Betriebsspannung Ihres Geräts mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Ein fehlerhafter Anschluss kann irreparable Schäden hervorrufen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind.
- Verbrennungsgefahr. Halten Sie das Gerät außer Reichweite von kleinen Kindern, insbesondere während des Gebrauchs und des Abkühlens.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es mit der Stromversorgung verbunden ist.
- Stellen Sie das Gerät immer mit dem Ständer, sofern vorhanden, auf eine hitzebeständige, stabile und ebene Fläche.

• Zum zusätzlichen Schutz sollte das Gerät an den Stromkreis des Badezimmers mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

- Die Installation des Geräts muss den in Ihrem Land gültigen Normen entsprechen.

• WARNHINWEIS: Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche, eines Waschbeckens oder eines sonstigen Behälters, der Wasser enthält.

• Wenn das Gerät in einem Badezimmer eingesetzt wird, muss es nach dem Gebrauch ausgesteckt werden, da die Nähe von Wasser selbst bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahrenquelle darstellen kann.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentale Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihmnicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerätes vertraut gemacht wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche oder mentale Unversehrtheit oder deren Wahrnehmungsfähigkeit eingeschränkt ist, oder Personen mit mangelnden Kenntnissen und Erfahrungen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Risiken verstehen. Kindern sollte das Spielen mit dem Gerät untersagt werden. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht nicht reinigen oder warten.

• Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht und treten Sie mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt, wenn: das Gerät zu Boden gefallen ist und nicht richtig funktioniert.
- Das Gerät muss ausgesteckt werden: vor Reinigung und Wartung, bei Funktionsstörungen und sofort nach dem Gebrauch.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Nicht ins Wasser tauchen und nicht unter fließendes Wasser halten, auch nicht zur Reinigung.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen an oder wenn Sie barfuss sind.
- Stecken Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Stromkabel aus, sondern ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden oder ätzenden Produkten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C oder über 35 °C.

Legen Sie das Gerät nicht ab solange es eingeschaltet ist. Das Ansauggitter darf niemals abgedeckt werden. Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Ansauggitter um ein überhitzen des Gerätes zu vermeiden. Verwenden Sie nur original Zubehör. Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

GARANTIE

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Pflege durch den Kunden, muss durch den Kundendienst erfolgen.
Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
Es darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Bei unsachgemäßer Benutzung erlischt die Garantie.

3. ANWENDUNG

Einstellungstipps für verschiedene Haartypen und Ergebnisse: siehe Symbole.
Je nach Modell erzeugt der Ionen-Generator ein normales Geräusch, wenn das Gerät ordnungsgemäß läuft.
Achtung: Sollte der Piepton des Timers nicht nach einer Frisierzeit von über 12 Sekunden ertönen, entnehmen Sie das Haar.

4. GIBT ES SCHWIERIGKEITEN?

- Die Locken sind zu schwach.
- Verlängern Sie die Frisierzeit und/oder erhöhen Sie die Temperatur.
- Nehmen Sie eine kleinere Strähne.

- Die Locken sind zu klein.
- Verringern Sie die Frisierzeit und/oder die Temperatur.

- Das Gerät macht keine Locken.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig herum verwendet wird.
- Halten Sie die Taste gedrückt bis 4 schnell aufeinanderfolgende Pieptöne ertönen.

- Die Haare sind eingeklemmt / Es ertönen schnell aufeinanderfolgende Pieptöne oder Dauertöne und der Motor schaltet sich ab.
- Überprüfen Sie, ob die Haare vor dem Gebrauch durchgekämmt sind.
- Achten Sie darauf, dass sich die Strähne richtig tief im Gerät befindet (siehe Piktogramm).
- Wählen Sie eine feinere Strähne (2 cm maximal an der Wurzel).
- Stecken Sie das Gerät aus und ziehen Sie mehrmals an der Strähne, wobei sie diese an der Wurzel festhalten.

- Die LED blinkt schnell und es ertönen schnell aufeinanderfolgende Pieptöne oder Dauertöne, ohne dass die Taste gedrückt ist oder sich eine Strähne im Gerät befindet.
- Das Gerät ist defekt. Reichen Sie das Gerät bei einer autorisierten Kundendienstwerkstatt ein.

TUN SIE ETWAS FÜR DEN UMWELTSCHUTZ!

Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recyclebare Materialien.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Diese Sicherheitshinweise sind auch auf unserer Website www.rowenta.com verfügbar.

NL

Lees voor ieder gebruik de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften aandachtig door.

1. ALGEMENE BESCHRIJVING

1 – Verwarmde buis
2 – Handgreep voor inrolregeling
3 – Instellen van de krultijd (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Instellen van de temperatuur (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Controlelampje voor werking en opwarming

2. VEILIGHEIDSADVIEZEN

- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu…).
- De accessoires van het apparaat worden tijdens het gebruik zeer heet. Vermijd contact met de ogen. Zorg dat het netsnoer nooit in contact komt met de hete delen van het apparaat.
- Controleer of de spanning van uw elektriciteitsinstallatie overeenkomt met die van het apparaat. Een verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken die niet door de garantie gedekt wordt.
- Gevaar op brandwonden. Houd het apparaat uit de buurt van jonge kinderen, in het bijzonder tijdens de werking en het afkoelen.
- Als het apparaat op de voeding is aangesloten, laat het nooit zonder toezicht achter.
- Plaats het apparaat altijd met de stander, indien aanwezig, op een warmtebestendig, stabiel en vlak oppervlak.

• Voor extra bescherming wordt aanbevolen om een aardlekschakelaar te installeren met een differentiaalstroom van maximaal 30 mA in het elektrische circuit van de badkamer. Vraag de installateur voor meer advies.

- De installatie van het apparaat en het gebruik moeten echter beantwoorden aan de in uw land geldende normen.

• WAARSCHUWING: gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbakken of andere water bevattende reservoirs.

- Wanneer het apparaat gebruikt wordt in een badkamer, haal dan de stekker na gebruik uit het stopcontact, aangezien de nabijheid van water gevaar oplevert zelfs wanneer het apparaat is uitgeschakeld.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

• Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten en personen die weinig ervaring of kennis hebben op voorwaarde dat ze onder de supervisie staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hen of ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de gevaren kennen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden mogen nooit door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

• Indien het netsnoer beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige kwalificatie, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

- Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met een erkende Servicedienst indien:
- het apparaat gevallen is
- het niet meer normaal werkt.
- De stekker moet uit het stopcontact gehaald worden:
- vóór het reinigen en onderhoud van het apparaat
- bij storingen tijdens het gebruik
- zodra u het apparaat niet meer gebruikt.
- Niet gebruiken wanneer het netsnoer beschadigd is.
- Niet in water onderdompelen of onder de kraan houden, ook niet voor het reinigen.
- Niet vasthouden met vochtige handen.
- Niet bij het kastje vasthouden wanneer dit heet is, maar aan de handgreep.
- De stekker niet uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken, maar alleen via de stekker.
- Geen verlengsnoer gebruiken.
- Niet reinigen met schurende of corrosieve middelen.
- Niet gebruiken bij temperaturen onder 0 °C en boven 35 °C.

GARANTIE

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
Het kan niet voor bedrijfsmatige doeleinden gebruikt worden.
De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik.

3. GEBRUIK

Instellips naargelang uw haartype en het gewenste resultaat: Zie de pictogrammen.
Afhankelijk van het model produceert de ionengenerator een normaal geluid wanneer het apparaat juist werkt.
Opgelet: als de timer na meer dan 12 seconden krultijd geen pieptoon laat horen, laat de haarlok dan weer los.

4. LUKT HET KRULLEN NIET ZOALS U WILT?

- De krullen zijn te los.
- Verhoog de krultijd en/of de temperatuur.
- Gebruik dunnere haarlokken.

- De krullen zijn te strak.
- Verlaag de krultijd en/of de temperatuur.

- Het apparaat maakt geen krullen in het haar.
- Zorg ervoor dat u het apparaat in de juiste richting gebruikt.
- Druk op de knop tot u 4 snelle piepsignalen hoort.

- Het haar is verstrikt geraakt / Het apparaat begint snel of voortdurend te piepen en de motor stopt.
- Zorg ervoor dat u het haar goed kamt en ontwart voordat u het apparaat gebruikt.
- Duw de haarlok tot helemaal onderaan in het apparaat (zie pictogram).
- Neem een dunnere haarlok (maximaal 2 cm aan de haarwortels).
- Trek de stekker uit en verwijder de haarlok geleidelijk terwijl u deze bij de haarwortel vasthoudt.

- De led knippert snel en het apparaat maakt snelle of voortdurende piepgeluiden zonder dat u de knop indrukt of er haar in het apparaat zit.
- Het apparaat is stuk. Gelieve het apparaat terug te bezorgen aan een erkend servicecentrum.

WEES VRIENDELIJK VOOR HET MILIEU!

Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.
Breng het naar een hiervoor bedoeld verzamelpunt of een erkende servicedienst voor verwerking hiervan.

Deze voorschriften kunt u nalezen op onze website www.rowenta.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e i consigli di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio.

1. DESCRIZIONE GENERALE

1 – Cilindro riscaldato
2 – Impugnatura di comando per l'avvolgimento
3 – Regolazione del tempo di posa (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Regolazione della temperatura (spenta - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Indicatore luminoso di funzionamento e di riscaldamento

2. CONSIGLI DI SICUREZZA

- Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e normative applicabili (Direttive Bassa Tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente,…).
- Gli accessori dell'apparecchio diventano molto caldi durante l'uso. Evitate il contatto con la pelle. Assicuratevi che il cavo d'alimentazione non sia mai a contatto con le parti calde dell'apparecchio.
- Verificate che la tensione del vostro impianto elettrico corrisponda a quella dell'apparecchio. Qualsiasi errore di collegamento all'alimentazione può causare danni irreversibili non coperti dalla garanzia.
- Rischio di ustioni. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dai bambini piccoli, in particolare durante l'uso e il raffreddamento.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Posizionare l'apparecchio sul suo supporto, se presente, o su una superficie piana, stabile e resistente al calore.

• Per una protezione ulteriore, si consiglia l'installazione nella rete del bagno di un dispositivo a corrente residua (RCD) con una corrente residua nominale non eccedente i 30 mA. Contattare un installatore per consigli e chiarimenti.

- L'installazione dell'apparecchio e il suo utilizzo devono tuttavia essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese.

• AVVERTIMENTO: Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavabi o altri contenitori d'acqua.

• Dopo l'utilizzo in una stanza da bagno, scollegare l'apparecchio dalla presa per evitare danni dal contatto eventuale con acqua o altri liquidi.

• Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali e sensoriali o non dotate di un livello adeguato di formazione e competenze solo nel caso in cui abbiano ricevuto un'apposita supervisione o istruzioni inerenti all'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli ad esso connessi. I bambini devono astenersi dal giocare con questo apparecchio. La pulizia dell'apparecchio e le relative operazioni di manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (comprei i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorveglii o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

• Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifica simile per evitare pericoli.

- Non utilizzate l'apparecchio e contattate un Centro Assistenza autorizzato se: l'apparecchio è caduto, se non funziona normalmente.
- L'apparecchio deve essere staccato dalla corrente: prima di operazioni di pulizia e manutenzione, in caso di anomalia di funzionamento, non appena avete terminato di utilizzarlo.
- Non utilizzare se il cavo è danneggiato.
- Non immergerlo né passarlo sotto l'acqua, nemmeno per la pulizia.
- Non tenerlo con le mani umide.
- Non tenerlo per la carcassa che è calda, ma usare l'impugnatura.
- Non staccare l'apparecchio dalla corrente tirando il cavo, ma afferrare la spina ed estrarla dalla presa.
- Non usare prolunghe elettriche.
- Non pulire con prodotti abrasivi o corrosivi.
- Non usare con temperatura inferiori a 0 °C e superiori a 35 °C.

GARANZIA

Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico.
Non può essere utilizzato a scopi professionali.
La garanzia diventa nulla e non valida in caso di uso non corretto.

3. UTILIZZO

Indicazioni sulla regolazione secondo la propria tipologia di capelli e secondo il risultato desiderato: Far riferimento al pittogramma.
A seconda del modello, lo ionizzatore produce un suono normale quando il dispositivo funziona correttamente.
Attenzione: Se il bip del timer non scatta dopo un periodo di posa superiore a 12 secondi, rilasciare la ciocca.

4. RISCONTRATE DIFFICOLTÀ?

- I ricci sono troppo larghi.
- Aumentare il tempo di posa e/o la temperatura.
- Diminuire la dimensione della ciocca.

- I ricci sono troppo stretti.
- Diminuire il tempo di posa e/o la temperatura.

- L'apparecchio non arriccia i capelli.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato correttamente.
- Tenere premuto il pulsante fino ai 4 bip rapidi.

- I capelli sono rimasti incastrati / L'apparecchio emette dei bip rapidi o continui e il motore si è fermato.
- Assicurarsi che i capelli siano spazzolati e districati prima dell'utilizzo.
- Assicurarsi che la ciocca sia ben posizionata sul fondo dell'apparecchio (vedi simbolo).
- Prendere una ciocca più sottile (massimo 2 cm dalla radice)
- Scollegare l'apparecchio ed estrarre la ciocca a più riprese tenendo la radice.

- Il LED lampeggia rapidamente e l'apparecchio emette dei bip rapidi o continui senza tenere premuto il pulsante e senza alcuna ciocca inserita nell'apparecchio.
- L'apparecchio è difettoso. Vi preghiamo di restituirlo a un centro assistenza autorizzato.

CONTRIBUIAMO ALLA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!

L'apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.
Portatelo in un punto di raccolta, o in sua mancanza, in un centro assistenza autorizzato affinché venga effettuato il trattamento più opportuno.

Le presenti istruzioni d'uso sono anche disponibili sul nostro sito web www.rowenta.com

ES

Lea atentamente el modo de empleo así como los consejos de seguridad antes de utilizar este aparato.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

1 – Tubo calentador
2 – Mango de mando de enroscamiento
3 – Ajuste del tiempo de uso (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
4 – Ajuste de la temperatura (APAGADO - 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Testigo luminoso de funcionamiento y de calor

2. CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y disposiciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio ambiente…).
- Los accesorios del aparato alcanzan una elevada temperatura durante su uso. Evite el contacto con la piel. Asegúrese de que el cable de alimentación no se encuentre nunca en contacto con las partes calientes del aparato.
- Asegúrese de que la tensión de su instalación eléctrica se corresponde con la de su aparato. Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles que no cubre la garantía.
- Peligro de incendio. Mantenga el aparato fuera del alcance de niños pequeños, especialmente durante su uso y mientras se enfría.
- Mientras el aparato está conectado a la red eléctrica, nunca deberá dejarlo desatendido.
- Coloque siempre el aparato con el soporte, si tiene uno, sobre una superficie termorresistente, estable y plana.

• Para mayor protección, en el circuito eléctrico que alimenta al baño es recomendable instalar un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente operativa residual nominal de como máximo 30 mA. Consulte a su instalador para que le asesore.

- La instalación del aparato y su uso debe cumplir no obstante las normas en vigor en su país.

• ADVERTENCIA: no utilice el electrodoméstico cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros elementos que contengan agua.

• Cuando esté utilizando el electrodoméstico en el baño, desenchúfelo después de su uso, pues su proximidad al agua supone un riesgo incluso estando apagado.

• Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deberían jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben realizarlas niños sin supervisión.

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas carentes de experiencia o de conocimiento, salvo si éstas han contado por medio de una persona responsable de su seguridad, con una vigilancia o con instrucciones previas relativas al uso del aparato. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

• En caso de que el cable de alimentación esté dañado, éste deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio postventa o por personas cualificadas con el fin de evitar cualquier peligro.

- No utilice el aparato y contacte con un Centro de Servicio Autorizado si su aparato ha caído al suelo o si no funciona normalmente.
- El aparato debe desconectarse antes de su limpieza y mantenimiento, en caso de anomalías en su funcionamiento, una vez que haya terminado de utilizarlo.
- No lo utilice si el cable está dañado.
- No sumerja ni pase el aparato por el agua, ni siquiera para limpiarlo.
- No lo sujete con las manos húmedas.
- No lo sujete por la carcasa que está caliente, sino por el asa.
- No lo desconecte tirando del cable, sino tirando del enchufe.
- No utilice ningún alargador eléctrico.
- No lo limpie con productos abrasivos o corrosivos.
- No lo utilice con una temperatura inferior a 0°C ni superior a 35°C.

GARANTÍA

Su aparato está destinado únicamente a un uso doméstico. No puede utilizarse con fines profesionales. La garantía quedará anulada y dejará de ser válida en caso de un uso incorrecto.

3. UTILIZACIÓN

Sugerencias de ajuste según su tipo de cabello y según el resultado deseado: Consulte los pictogramas.
Dependiendo del modelo, el generador iónico produce un sonido normal cuando el aparato está funcionando correctamente.
Atención: Si el pitido del temporizador no se activa después de un tiempo de uso superior a 12 segundos, suelte el mechón.

4. ¿TIENE PROBLEMAS?

- Los rizos son demasiado anchos.
- Aumente el tiempo de uso y/o la temperatura.
- Disminuya el tamaño del mechón.

- Los rizos están demasiado apretados.
- Disminuya el tiempo de uso y/o la temperatura.

- El aparato no riza el cabello.
- Asegúrese de que el aparato se utiliza en el sentido correcto.
- Mantenga presionado el botón hasta oír los 4 pitidos rápidos.

- El cabello se ha quedado atrapado / El aparato emite pitidos rápidos o continuos y el motor ha parado.
- Asegúrese de que el cabello está cepillado y desenredado antes de utilizar el aparato.
- Asegúrese de que el mechón está bien colocado al final del aparato (véase la imagen).
- Seleccione un mechón más fino (2 cm como máximo en la raíz).
- Desenchufe el aparato y retire el mechón de pelo en varias veces sujetando desde la raíz.

- El LED parpadea rápidamente y el aparato emite pitidos rápidos o continuos sin mantener el botón presionado y sin que el mechón esté dentro del aparato.
- El aparato está defectuoso. Se ruega devolverlo a un centro de servicio autorizado.

COLABOREMOS EN LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!

Su aparato contiene un gran número de materiales valorizables o reciclables.
Llévelo a un punto de recogida o en su defecto a un servicio técnico autorizado para que realice su tratamiento.

Estas instrucciones también están disponibles en nuestra web www.rowenta.com.

PT

Leia atentamente o manual de instruções e siga as instruções de segurança antes da primeira utilização.

1. DESCRIÇÃO GERAL

1 – Tubo de aquecimento
2 – Pega de comando para enrolar
3 – Regulador do tempo de pausa (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Regulador da temperatura (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Indicador luminoso de funcionamento e de aquecimento

2. CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Meio Ambiente...).
- Os acessórios do aparelho ficam muito quentes no decorrer da sua utilização. Evite o contacto com a pele. Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca entra em contacto com as partes quentes do aparelho.
- Verifique se a tensão da sua instalação elétrica é compatível com a do seu aparelho. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis que não estão cobertos pela garantia.
- Risco de queimadura. Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças, particularmente durante a utilização e o arrefecimento.
- Quando o aparelho está ligado à corrente, nunca o deixe sem vigilância.
- Coloque sempre o aparelho com o suporte, se existente, numa superfície plana estável, resistente ao calor.

• Para proteção adicional, recomenda-se a instalação de um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente nominal de funcionamento residual não superior a 30 mA no circuito elétrico que fornece energia à casa de banho. Peça conselho ao técnico que efetuar a instalação.

- A instalação do aparelho bem como a sua utilização devem, no entanto, estar em conformidade com as normas em vigor no seu país.

• ADVERTÊNCIA: Não utilize este aparelho perto de banheiras, chuveiros, lavatórios ou outros recipientes com água.

• Quando o aparelho é utilizado na casa de banho, desligue-o da corrente após cada utilização, u

NO Les instruksjonsheftet og sikkerhetsinstruksjonene nøye før bruk.

1. GENERELL BESKRIVELSE

2 – Varmetrommel
3 – Håndtak for rullbetjening
5 – Regulering av krølletid (6 sek. - 8 sek. - 10 sek. - 12 sek.)
6 – Regulering av temperatur (OFF - 170 °C – 200 °C – 230 °C)
7 – Kontrollampe for funksjon og varme

2. SIKKERHET

- Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gyldige normer og regler (lavspenningsdirektiver, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø ...).
- Apparatets tilbehørsdeler blir meget varme under bruk. Unngå kontakt med huden. Sørg for at strømledningen aldri er i kontakt med apparatets varme deler.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med apparatets spenning. Enhver tilkoblingsfeil kan forårsake varige skader som ikke dekkes av garantien.
- Brannfare. Hold apparatet utilgjengelig for små barn, særlig under bruk og avkjøling.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er koblet til strømforsyningen.
- Plasser alltid apparatet med stativet, hvis det finnes, på en varmebestandig, stabil og flat overflate.
- For din egen sikkerhet er installering av en jordfeilbryter med et rele som ikke overstiger 30 mA, anbefalt for den elektriske forsyningen av badet. Be en elektriker om råd.
- ADVARSEL: ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj, vask eller andre vannkilder.
- Når apparatet blir brukt på et bad, bør det kobles fra umiddelbart etter bruk. Tilstedeværelsen av vann kan være farlig selv når apparatet er avslått.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med minde de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra alderen 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller for personer uten erfaring og kjennskap hvis de har blitt gitt opplæring i bruken av apparatet eller er under oppsyn og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.
- Ikke bruk apparatet og kontakt et godkjent servicesenter hvis: apparatet har fått eller ikke fungerer normalt.
- Apparatet må frakobles: før rengjøring og vedlikehold, hvis det ikke fungerer ordentlig, straks du har sluttet å bruke det.
- Skal ikke brukes hvis ledningen er skadet.
- Må ikke dyppes ned i vann eller holdes under rennende vann, selv ved rengjøring.
- Skal ikke holdes med fuktige hender.
- Holdes i handtaket, ikke i de varme delene.
- Skal ikke frakobles ved å dra i ledningen, med ved å dra i støpselet.
- Bruk ikke skjøteledning.
- Bruk ikke skuremidler eller etsende midler til rengjøring.
- Skal ikke brukes ved temperaturer under 0 °C og over 35 °C.

GARANTI

Apparatet er kun beregnet for bruk i hjemmet.
Det bør ikke brukes for profesjonelle formål.
Garantien blir ugyldig ved feilaktig bruk.

3. BRUK

Forslag til regulering, avhengig av hårtype og ønsket resultat: Se symbolene.
Ifølge modellen gir den ioniske generatoren en normal lyd til den fungerende enheten.
OBS: Hvis den dobbelte pipelyden fra tidsbryteren ikke utløses etter krølling i over 12 sekunder, må du slippe hårlokken.

4. HAR DU PROBLEMER?

- **Krøllene er for myke.**
  - Øk tiden og/eller temperaturen.
  - Gjør hårlokken mindre.
- **Krøllene er for tette.**
  - Reduser tiden og/eller temperaturen.
- **Apparatet kruller ikke håret.**
  - Forsikre deg om at du bruker apparatet riktig vei.
  - Hold knappen inne til du hører 4 raske pip.
- **Håret sitter fast/Apparatet gir fra seg raske eller sammenhengende pip og motoren har stoppet.**
  - Forsikre deg om at håret er børstet og helt glatt før bruk.
  - Forsikre deg om at hårlokken er riktig plassert i apparatet (se illustrasjon) .
  - Velg en tynnere hårlokk (maksimum 2 cm fra hårroten).
  - Koble fra apparatet og strekk hårlokken flere ganger mens du holder i hårroten.
- **LED-indikatoren blinker raskt og apparatet gir fra seg raske eller sammenhengende pip uten at du holder knappen inne eller uten at du bruker apparatet.**
  - Apparatet virker ikke. Vennligst returner det til et godkjent servicested.

MILJØBESKYTTELSE FØRST!

Apparatet ditt inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
Overlat det til et lokalt kommunalt avfallshåndteringspunkt.

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig på www.rowenta.com

SV Läs noggrant igenom bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna före det första användningstillfället.

1. ALLMÄN BESKRIVNING

1 - Värmerör
2 - Handtag för upprullningskontroll
3 - Reglering av exponeringstid (6s – 8s - 10s – 12s)
4 - Reglering av temperatur (AV – 170° C – 200° C – 230° C)
5 - Indikatorlampa som visar om tången är på och om den är varm

2. SÄKERHET

- Apparatens säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, miljö, ...).
- Apparatens tillbehör blir mycket varma under användningen. Undvik kontakt med huden. Se till att sladden aldrig kommer i kontakt med apparatens varma delar.
- Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den som anges på apparaten. All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin inte gäller.
- Risk för brännskador. Håll apparaten utom räckhåll från små barn, i synnerhet när apparaten används och kyls ner efter användning.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till strömförsörjning.
- Placera alltid apparaten med stativet (om det medföljer) på en värmebeständig, stabil och jämn yta.
- För extra skydd vid el i badrum bör en jordfelsbrytare som inte överstiger 30 mA installeras i den krets som förser badrummet med ström. Be en behörig elektriker om råd.
- Apparatens installation och användning måste emellertid uppfylla de normer som gäller i ditt land.
- VARNING! Använd inte den här apparaten när badkar, dusch, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.
- Om apparaten används i badrum måste du dra ur kontakten ur vägguttaget efter användning, eftersom närheten till vatten utgör en risk även när apparaten är avstängd.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenheter och kunskaper, om de övervakas eller får instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker den kan medföra. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte göras av barn utan tillsyn.
- Om sladden skadats, den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av behörig fackman, för att undvika fara.
- Använd inte apparaten och kontakta en auktoriserad servicerekstad om:
  - den har fallit,
  - den har funktionsstörningar.
- Koppla ur apparaten: före rengöring och underhåll, vid funktionsstörning, så snart du inte använder den.
- Använd inte om sladden är skadad.
- Doppa inte ner i vatten eller under rinnande vatten, inte ens vid rengöring.
- Håll den inte med fuktiga händer.
- Håll inte i den varma delen, använd endast handtaget.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden, fatta tag i stickkontakten.
- Använd inte en förlängningssladd.
- Rengör inte med skurmedel eller frätande medel.
- Använd inte vid en temperatur lägre än 0 °C och högre än 35 °C.

GARANTI

Apparaten är endast avsedd för hemmabruk.
Den skal inte användas i yrkesmässigt syfte.
Garantin träder ur kraft och gäller inte vid felaktig användning.

3. ANVÄNDNING

Rekommenderade inställningar efter hårtyp och önskat resultat: Se symbolerna.
Beroende på modell, avger den joniska generatorn ett ljud när enheten fungerar korrekt.
Observera: Släpp hårlocken om tidrelän inte har gett ifrån sig ett pip efter en exponeringstid på över 12 sekunder.

4. FUNGERAR DET INTE?

- **Lockarna blir för spagetti.**
  - Förslaget exponeringstiden och/eller höj temperaturen.
  - Ta en mindre hårlock.
- **Lockarna blir för små.**
  - Förkorta exponeringstiden och/eller sänk temperaturen.
- **Det går inte att locka håret.**
  - Försäkra dig om att du använder apparaten på rätt sätt.
  - Håll knappen intryckt tills du hör 4 snabba pip.
- **Håret trasslar till sig / Apparaten ger ifrån sig snabba eller ihållande pip och motorn har stannat.**
  - Se till att håret är borstat och utrett innan du börjar locka det.
  - Se till att hårlocken ligger på rätt plats längst in i apparaten (se bilden).
  - Använd en tunnare hårlock (högst 2 cm vid roten).
  - Koppla ur apparaten och sträck på hårlocken flera gånger samtidigt som du håller om roten.
- **LED-lampan blinkar snabbt och apparaten ger ifrån sig snabba eller ihållande pip utan att du håller knappen intryckt och utan att det sitter en hårlock i apparaten.**
  - Apparaten är skadad. Lämna in apparaten till ett godkänt servicecenter.

VAR RÄDD OM MILJÖN!

Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad servicerekstad för omhändertagande och behandling.

De här instruktionerna finns också tillgängliga på vår hemsida www.rowenta.com

DA Læs brugsanvisningen samt sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt igennem før enhver brug.

1. GENEREL BESKRIVELSE

1 – Varmerør
2 – Skaft til betjening af oprulning
3 – Indstilling af krølletid (6 sek. – 8 sek. – 10 sek. – 12 sek.)
4 – Indstilling af temperatur (OFF – 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Drifts- og varmekontrollampe

2. SIKKERHED:

- Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og bestemmelser (Lavspændingsdirektiv, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Miljøbeskyttelse…).
- Apparatets tilbehørsdele bliver meget varme under brug. Undgå kontakt med huden. Sørg for at strømledningen aldri er i kontakt med apparatets varme dele.
- Kontroller at nettspændingen stemmer overens med apparatets spenning. Enhver tilkoblingsfeil kan forårsake varige skader som ikke dekkes av garantien.
- Brannfare. Hold apparatet utilgjengelig for små barn, særlig under bruk og avkjøling.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er koblet til strømforsyningen.
- Plasser alltid apparatet med stativet, hvis det finnes, på en varmebestandig, stabil og flat overflate.
- For din egen sikkerhet er installering av en jordfeilbryter med et rele som ikke overstiger 30 mA, anbefalt for den elektriske forsyningen av badet. Be en elektriker om råd.
- ADVARSEL: ikke bruk dette apparatet i umiddelbar nærhet av badekar, dusj, vask eller andre vannkilder.
- Når apparatet blir brukt på et bad, bør det kobles fra umiddelbart etter bruk. Tilstedeværelsen av vann kan være farlig selv når apparatet er avslått.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med minde de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra alderen 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller for personer uten erfaring og kjennskap hvis de har blitt gitt opplæring i bruken av apparatet eller er under oppsyn og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten oppsyn.
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.
- Ikke bruk apparatet og kontakt et godkjent servicesenter hvis: apparatet har fått eller ikke fungerer normalt.
- Apparatet må frakobles: før rengjøring og vedlikehold, hvis det ikke fungerer ordentlig, straks du har sluttet å bruke det.
- Skal ikke brukes hvis ledningen er skadet.
- Må ikke dyppes ned i vann eller holdes under rennende vann, selv ved rengjøring.
- Skal ikke holdes med fuktige hender.
- Holdes i håndtaket, ikke i de varme delene.
- Skal ikke frakobles ved å dra i ledningen, med ved å dra i støpselet.
- Bruk ikke skjøteledning.
- Bruk ikke skuremidler eller etsende midler til rengjøring.
- Skal ikke brukes ved temperaturer under 0 °C og over 35 °C.

GARANTI

Apparatet er kun beregnet for bruk i hjemmet.
Det bør ikke brukes for profesjonelle formål.
Garantien blir ugyldig ved feilaktig bruk.

3. BRUG

Forslag til regulering, avhængig af hårtype og ønsket resultat: Se piktogrammerne.
Afhængigt af modellen afgiver ion-generatoren en normal lyd, når enheden fungerer korrekt.
OBS, Slip hårtotten, hvis bippet fra timeren ikke lyder efter mere end 12 sekunders krølletid.

4. HAR DU PROBLEMER?

- **Krøllerne er for slappe.**
  - Sæt krølletiden og/eller temperaturen op.
  - Tag krøllestørrelsen ned.
- **Krøllerne er for tætte.**
  - Sæt krølletiden og/eller temperaturen ned.
- **Apparatet laver ikke krøller i håret.**
  - Sørg for at vende apparatet rigtigt.
  - Hold knappen trykket ind, indtil der lyder 4 korte bip.
- **Håret har sat sig fast / Apparatet udsender korte eller vedvarende bip, og motoren er standset.**
  - Børst og ret alltid håret ud, inden du bruger apparatet.
  - Hårlokken skal altid placeres i bundet af apparatet (se piktogram).
  - Tag en mindre hårlok (højst 2 cm fra hårrødderne).
  - Sluk for apparatet, og træk i hårtotten med det flere gange, mens der holdes fast i hårrødderne.
- **LED-lampen blinker hurtigt, og apparatet udsender korte eller vedvarende bip, uden at knappen holdes trykket ind, og uden en hårtot indsat i apparatet.**
  - Apparatet er defekt. Indlever det til et autoriseret servicecenter.

VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
Aflever det på en genbrugsstation eller på et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Disse instruktioner er også tilgængelige på www.rowenta.com

FI Lue käyttöohje ja turvaohjeet huolella aina ennen käyttöä.

1. YLEINEN KUVAUS

1 – Lämpöputki
2 – Kiertämisen ohjauskahva
3 – Kihartamisajan säätö (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
4 – Lämpötilan säätö (OFF - 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Toiminnan ja lämmityksen merkkivalo

2. TURVALLISUUS

- Turvallisuutesi vuoksi tämä laite täyttää siihen sovelluvat normit ja määräykset (pienjännite- sähkömagneettinen yhteensopivuus, ympäristödirektiivi…).
- Laitteen lisälaitteet kuumenevat käytössä. Vältä ihokosketusta niiden kanssa. Varmista, että sähköjohto ei koskaan joudu kosketuksiin laitteen kuumien osien kanssa.
- Tarkista, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu syöttöjännite vastaa sähköverkon jännitettä. Jos kytkentä on virheellinen, laite voi saada korvaamattomia vaurioita, joita takuu ei kata.
- Palovammojen vaara. Pidä laite poissa pienten lasten ulottuvilta etenkin käytön ja jäähtymisen aikana.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa yhdistettynä sähköverkkoon.
- Aseta laite aina telineeseen, jos sitä ei ole, lämpöä kestävälle, vakaalle ja tasaiselle pinnalle.
- Lisäsuojan tarjoamiseksi on suositeltavaa asentaa kylpyhuoneen sähkövirtapiiriin vikavirtasuojakytkin (RCD tai vvsk), jonka nimellistoimintavirta on enintään 30 mA. Kysy neuvoa sähköasentajaltasi.
- Laitteen ja sen käytön tulee kuitenkin täyttää omassa maassasi voimassa olevat normit.
- VAROITUS: älä käytä tätä laitetta kylpyammeiden, suihkujen, lavuaarien tai muiden vettä sisältävien astioiden tai säiliöiden lähettyvillä.
- Kun laitetta käytetään kylpyhuoneessa, kytkeseirtipistorasiasta heti käytön jälkeen. Veden läheisyys voi aiheuttaa vaaratilanteita, vaikka laite olisikin kytketty pois päältä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuina lapset), joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet eikä myöskään sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla ei ole tietoa tai tuntemusta käyttää laitetta, ellevät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he saavat ohjeita laitteen käytöstä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki tällä laitteella.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja aikuiset, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi tietoa ja kokemusta, mikäli he ovat saaneet tietoa ja opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit ja vaarat. Älä anna lasten leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on annettava valmistajan, tämän huoltoedustajan tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Älä käytä laitetta ja ota yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen, jos: laite on pudonnut tai se ei toimi normaalilla tavalla.
- Laite tuloe irrottaa sähköverkosta: ennen puhdistusta ja hoitoa, jos se ei toimi kunnolla, heti kun olet lopettanut sen käytön, jos poistut huoneesta edes hetkeksi.
- Älä käytä laitetta, jos sähköjohto on vahingoittunut.
- Älä upota laitetta veteen tai laita sitä juoksevan veden alle edes puhdistusta varten.
- Älä pidä laitteesta kiinni märin käsin.
- Älä pidä kiinni raisasta, sillä se kuumenee, käytä kädensijaa.
- Älä irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta, vedä pistokkeesta.
- Älä käytä jatkojohtoa.
- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia tai syövyttäviä tuotteita.
- Älä käytä laitetta alle 0 °C ja yli 35 °C lämmössä.

TAKUU

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön.
Sitä ei saa käyttää ammattikäytössä.
Takuu ei oleivomassa eikä pääde, jos laitetta käytetään virheellisesti.

3. KÄYTTÖ

Säätöehdotuksia hiustyypin ja haluttun tuloksen mukaan: Katso kuvat.
Ionigeneraattorista kuuluu, mallista riippuen, normaali ääni, kun laite toimii oikein.
Huomio: Jos ajastimesta ei kuulu piippausta yli 12 sekunnin kiharrusajan jälkeen, vapauta hiussuortuva laitteesta.

4. ONGELMA?

- **Kiharat ovat liian löysiä.**
  - Pidennä kiharrusaikaa ja/tai nosta lämpötilaa.
  - Ota pienempiä hiussuortuvia.
- Kiharat ovat liian pieniä.
  - Lyhennä kiharrusaikaa ja/tai pienennä lämpötilaa.
- **Laite ei kiharra hiuksia.**
  - Varmista, että käytät laitetta oikeaan suuntaan.
  - Pidä painikketa painettuna, kunnes kuulet neljä noopeaa piippausta.
- **Hiukset takertuvat / Laitteesta kuuluu nopeaa tai jatkuvaa piippausta ja moottori pysähtyy.**
  - Varmista, että hiukset on harjattu ja selvitettv ennen käyttöä.
  - Varmista, että hiussuortuva on asetettu kunnolla laitteen pohjaan (katso kuva.
  - Ota pienempi hiussuortuva (enintään 2 cm juuren kohdalla).
  - Irrota laite verkkovirrasta ja vedä suortuvaa useita kertoja ja pidä kiinni juuresta.
- **LED-valo vilkkuu nopeasti ja laitteesta kuuluu nopeaa tai jatkuvaa piippausta ilman, että painiketta pidetään painettuna tai että laitteessa on hiussuortuva.**
  - Laite on viallinen. Palauta laite valtuutettuun huoltopalveluun.

EDISTÄKÄÄMME YMPÄRISTÖNSUOJELUA!

Laitteessa on paljon arvokkaita ja kierrätyskelpoisia materiaaleja.
Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsiteltäisiin asianmukaisesti.

Nämä ohjeet löytyvät myös nettisivultamme www.rowenta.com

AR يُرجى قراءة إرشادات السلامة قبل الاستعمال

1. وصف أجزاء المنتج

1 - حجرة التسخين
2 - مقبض لتفعيل تجعيد الشعر
3- ضبط المؤقت (6 ثوانٍ- 8 ثوانٍ-10 ثوانٍ-12 ثانية)
4- ضبط الحرارة (إيقاف - 170 درجة مئوية - 200 درجة مئوية - 230 درجة مئوية)
5- تشغيل/إيقاف ومؤشر الحرارة جاهزة

2. إرشادات من أجل السلامة

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير السارية المفعول (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الإلكترومغناطيسية، قانون البيئة...).
- قد تصبح ملحقات الجهاز ساخنة جدًا أثناء التشغيل ولذلك تفادى ملامستها. تأكد بأن السلك الكهربائي لا يلامس أبدًا أجزاء الجهاز الساخنة.
- تأكد أن قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك يتوافق مع القوة التي يتطلبها المنتج. أي خطأ في التوصيل بالتيار يتنج عنه أضرار في المنتج لن تشملها الضمانة.
- خطر الإحتراق. **يُرجى الحفاظ على الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال، ولاأحد الأطفال الصغار أثناء الإستعمال وأثناء التبريد.**
- **لا تترك الجهاز دون ٌمراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي.**
- **ضع الجهاز دائماً على المنضدة الخاصة به، وإن لم توجد، فعلى سطح متبسط ثابت ومُقاوم للحرارة.**
- **لضمان حماية إضافية، يُنصح بإنشاء نظام للتيار التفاضلي المتخلف في الدائرة الكهربائية للحمّام لا يتجاوز 30 ميللي أمبير. استشر الكهربائي.**
- يجب أن يخضع تركيب الجهاز واستعماله لجميع القوانين السارية المفعول في بلدك.
- **تحذير:** لا تستعمل هذا الجهاز بالقرب من حوض الاستحمام، الرشاش، حوض الغسيل أو أية حاوية أخرى تحتوي على الماء.
- عند استعمال الجهاز في الحمّام، افصله عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله لأن تركه قريبًا من الماء قد يشكل خطرًا عليك حتى ولو كان الجهاز مطفأ.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المُصنّع أو بواسطة مركز خدمة معتمد بأيد أمينة أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
- يُمكن للأطفال من سن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية الكافية، أو الذين يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، من استعمال هذا المنتج شرط أن يكونوا تحت المراقبة، وأن يتدربوا على استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأن يتعرفوا على الأخطار المحتملة من سوء الاستعمال. يجب أن يُمنع الأطفال من اللعب بالمنتج. لا يُسمح للأطفال القيام بتنظيف وصيانة المنتج دون وجود رقابة على هذا العمل.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المُصنّع أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
- لا تستعمل الجهاز والتعامل مركز خدمة معتمد:
  - إذا سقط الجهاز على الأرض
  - إذا لم يعد يعمل بكفاءة.
- يجب فصل الجهاز عن التيار:
  - قبل التنظيف والصيانة
  - في حال وجود خلل في التشغيل
  - بمجرد الانتهاء من استعماله
  - إذا تركت الغرفة في لحظات
- لا تستعمل الجهاز إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف.
- لا تغمر الجهاز في الماء ولا تضعه تحت ماء جارية وفي التنظيفه.
- لا تمسك الجهاز بيدين رطبتين.
- لا تُمسك الجهاز من مكنه الساخن بل أمسكه من المقبض.
- لا تفصل الجهاز عن التيار بشد السلك الكهربائي بل انزع القابس من مأخذ التيار.
- لا تستعمل وصلة كهربائية.
- لا تنظف الجهاز بمواد كاشطة أو حارقة.
- لا تستعمل الجهاز في درجة حرارة تقل عن حصفر، مئوية أو تزيد عن 35 سم.

الصيانة

جهازك مصمم للاستعمال المنزلي فقط ولا يمكن استعماله لأغراض مهنية. تسقط الضمانة عن المنتج إذا استعمل بشكل خاطئ.

3. التشغيل

إعدادات الاقتراحات: حسب نوعية الشعر والتأثيرات المطلوبة: يرجى مراجعة التصاوير.
حسب الموديل، فإن مُولّد الأيونات يصدر عنه ضوءً عاديٌ في الجهاز.
ملاحظة: إزالة الشعر من الحجيرة، حتى لو لم يُصدِ صوت الصفير بعد 12 ثانية.

4. هل لديك مشكلة؟

- **تجعيدات الشعر فضفاضة جدًا**
  - زيادة الوقت و/أو درجة الحرارة.
  - اختاري خصلة رفيقة من الشعر.
- **تجعيدات الشعر ضيقة جدًا.**
  - تقليل الوقت و/أو درجة الحرارة.
- **الجهاز لا يُجعّد شعري.**
  - يُرجى التأكد من أن خجرة التجعيد تواجه الرأس.
  - اضغطي على الزر إلى أن تُسمعي 4 إشارات تنبيه صوتية سريعة.
- **شعري عالق/الجهاز يُصدر إشارة صوتية «بيب» وقد توقف المحرك.**
  - يُرجى التأكد بأن شعرك مُسرّح وخالٍ من التشبيك قبل الاستعمال.
  - إذا تركت الغرفة في لحظات.
- لا تستعمل الجهاز إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف.
- لا تغمر الجهاز في الماء ولا تضعه تحت ماء جارية وفي التنظيفه.
- لا تُمسك الجهاز بيدين رطبتين.
- لا تُمسك الجهاز من مكنه الساخن بل أمسكه من المقبض.
- لا تفصل الجهاز عن التيار بشد السلك الكهربائي بل انزع القابس من مأخذ التيار.
- لا تستعمل وصلة كهربائية.
- لا تنظف الجهاز بمواد كاشطة أو حارقة.
- لا تستعمل الجهاز في درجة حرارة تقل عن حصفر، مئوية أو تزيد عن 35 سم.

الحفاظ على البيئة أولاً

يحتوي هذا المنتج على العديد من المواد القيمة، والتي يمكن إعادة تصنيعها.
عند استعمالك المنتج انتهى التقديم يُرجى تسليمه لأقرب منطقة تجمع أو مركز خدمة معتمد للتعامل مع بطريقة آمنة.

هذه التعليمات والإرشادات متوفرة على موقعنا على الشبكة: www.rowenta.com

FA قبل استفاده، دستورالعمل و نوعیه های ایمنی را به دقت بخوانید

1. شرح کلی

۱- محفظه گرمساز
۲- دسته قفل سازی فر
۳- تنظیم تایمر (۶ ثانیه - ۸ ثانیه - ۱۰ ثانیه - ۱۲ ثانیه)
۴- تنظیم گرما (خاموش ۲۳۰°C - ۲۰۰°C - ۱۷۰°C)
۵- روشن/خاموش و شاخص آماده حرارتی

2. توصیه های ایمنی

- برای ایمنی شما این دستگاه منطبق با ضوابط و مقررات جاری است (دستورات مربوط به فشار ضعیف، انطباق الکترومغناتیک، محیط زیست)...
- در موقع کارکردن دستگاه، وسایل جانبی آن خیلی داغ می شوند. مطمئن شوید که سیم دستگاه هرگز در تماس با بخش های داغ دستگاه نباشد.
- مطمئن شوید که فشار برق خانه مطابق با فشار برق مورد نیاز دستگاه باشد. هرگونه اشتباه در برق رسانی ممکن است باعث صدمات جبران ناپذیر شود که مورد پوشش ضمانت دستگاه نباشد.
- **خطر سوختگی. دستگاه را مخصوصا، در هنگام استفاده و خنک کردن، دور از دسترس کودکان نگه دارید.**
- **هنگامی که دستگاه به منبع برق متصل است، هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.**
- **همیشه دستگاه را با پایه، در صورت وجود داشتن، روی سطح مقاوم در برابر حرارت، صاف و پایدار قرار دهید.**
- برای محافظت بیشتر، نصب و راه اندازی یک دستگاه باقیمانده (RCD) با داشتن عملکرد فعلی که از 30 میلی متر آمپر در مدار الکتریکی حمام فراتر نمی رود پیتر خواهد بود. مشاوره دستگاه کنید.
- استفرار و استفاده از دستگاه باید منطبق با ضوابط جاری در کشور شما باشد.
- **هشدار:** دستگاه در نزدیکی حمامی دوشی دستشوئی یا سایر ظروف حاوی آب خودداری کنید.
- هنگامی که دستگاه در اتاق استفاده می شود پس از استفاده خاموش کنید چون در نزدیکی آب امکان بروز خطر وجود دارد حتی زمانی که دستگاه خاموش است.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسائی های جسمی، فکری و روانی می باشند و نیز اشخاصی بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد. باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- در صورت آمیزش و نظارت بر کاربرد دستگاه بصورت ایمن و آگاه از خطر، این دستگاه قابل استفاده کودکان ۸ سال و بالاتر و افراد فاقد تجربه و دانش یا توانائی فیزیکی، حسی یا روانی خواهد بود. از بازی کردن کودکان با دستگاه خودداری کنید. از تمیز کردن و نگهداری وسیله بوسیله کودکان بدون نظارت اجتناب کنید.
- در صورت صدمه دیدن سیم دستگاه، برای تأمین ایمنی، باید آنرا توسط سازنده، خدمات پس از فروش آن و یا شخص دارای تخصص مشابه تعویض نمود.
- در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکرده و به یک مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید:
  - اگر دستگاه زمین افتاده باشد.
  - اگر دستگاه بطور عادی کار نکند.
- در شرایط زیر باید پریز دستگاه را از برق بیرون آورد:
  - در موقع غیر کردن و نگهداری.
  - در صورت کارکرد غیرعادی.
- اگر دستگاه را در جای مرطوب نگذارید و آن را در آب فرو نبرید و زیر آب نگیرید.
- با دستهای خیس دستگاه را در دست نگیرید.
- دستگاه را از جعبه ای که داخل آست کیرنه بلکه از دستگیره آن استفاده کنید.
- برای بیرون آوردن دستگاه از برق، سیم آنرا نکشید بلکه پریز آنرا بکشید.
- از استفاده از سیم رابط پرهیز کنید.
- برای غیر کردن دستگاه از مواد ساینده استفاده نکنید.
- در حرارت های کمتر از صفر درجه یا بیش از ۳۵ درجه سانتیگراد از دستگاه استفاده نکنید.

ضمانت

این دستگاه صرفاً برای استفاده خانگی ساخته شده است. نباید از آن مصرف حرفه ای کرد. در صورت استفاده نادرست، ضمانت آن باطل می شود.

3. کاربرد:

تنظیم پیشنهادات: بسته به نوع موی شما و اثر مورد نظر: لطفاً به تصاویر مراجعه کنید.
بسته به مدل، ژنراتور یونیک یک صدای نرمال به دستگاه می دهد.
توجه: موی خود را از محفظه درآورید، حتی اگر شما صدا را پس از ۱۲ ثانیه نمی شنوید.

4. مشکل دارید؟

- **فرها خیلی شل هستند.**
  - زمان و / یا درجه حرارت را زیاد کنید.
  - یک رشته مو نازک تر انتخاب کنید
- **فرها بسیار فشرده هستند.**
  - زمان و / یا درجه حرارت را کاهش دهید.
- **دستگاه، موی من را فرفری نمی کند.**
  - از باز شدن محفظه فر به طرف سرتان مطمئن شوید.
  - دسته را فشار دهید تا زمانی که شما صدای ۴ بوق را بشنوید.
- **موی من گیر کرده است / دستگاه صدای تک پیروق می دهد و موتور متوقف شده است.**
  - اطمینان حاصل کنید که موی شما قبل از استفاده برس شده و بدون گره است.
  - اطمینان حاصل کنید که رشته موی شما به خوبی در دستگاه قرار می گیرد (همانطور که در تصاویر نشان داده شده است)
  - از قسمت کوچکتر مو (حداکثر 2 سانتی متر در ریشه) استفاده کنید.
  - دستگاه را از پریز برق بیرون بکشید و رشته مو را در چند مرحله بردارید در حالیکه رشته را در ریشه نگه داشته اید.
- **به سرعت چشمک می زند و دستگاه LED بدون فشار دادن دکمه و بدون یک رشته در دستگاه بوق می زند.**
  - دستگاه ایراد دارد. لطفاً آن را به یک مرکز خدمات مجاز ببرید.

حفاظت از محیط زیست

دستگاه شما حاوی مواد ارزشمندی است که قابل بازیافت هستند.
آن را در محل مخصوص جمع آوری زباله های قابل بازیافت قرار دهید.

دستورالعمل ها در وب سایت www.rowenta.com موجود می باشد.

RU Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции и перечень необходимых мер безопасности.

1. ОПИСАНИЕ

1 – Нагревательная трубка
2 – Ручка управления завивкой
3 – Регулировка времени выдержки (6 с – 8 с – 10 с – 12 с)
4 – Регулировка температуры (ВЫКЛ - 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Световой индикатор включения и нагревания

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- В целях Вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, охраны окружающей среды и т.д.).
- Детали прибора сильно нагреваются во время работы. Будьте осторожны, не допускайте соприкосновения поверхности прибора с кожей. Следите за тем, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей прибора.
- Убедитесь, что рабочее напряжение Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке прибора. Любая ошибка при подключении прибора может привести к необратимым повреждениям, которые не покрываются гарантией.
- Опасность получения ожогов. Храните устройство в местах, недоступных для детей, особенно в процессе использования, и охлаждайте его после.
- Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к источнику питания.

• Ja barošanas vads ir bojāts, tas jāaizvieto ražotājam, garantijas apkalpošanas servisam vai personai ar līdzīgu kvalifikāciju, lai izvairītos no iespējamām briesmām.
• Neizmantojiet aparātu un sazinieties ar autorizētu servisu, ja jūsu ierīce ir nokritusies zemē un/vai tā darbojas ar traucējumiem.
• Aparāts jāizslēdz pirms tīrīšanas un apkopes, nepareizas funkcionēšanas gadījumā, tīklidz Jūs esat beidzis to lietot.
• Neletojiet, ja bojāts strāvas vads.
• Nemērciet ūdenī vai ne lieciet zem tekoša ūdens pat tīrīšanas nolūkā.
• Neturiet to mitrās rokās.
• Neturiet aiz korpusa, kas ir karsts, bet aiz roktura.
• Neatvieniojiet no strāvas, raujot aiz vada, bet gan velkot aiz kontaktdakšas
• Neizmantojiet elektrisko pagarinātāju.
• Netīriet ierīci ar abrazīviem vai korozīviem līdzekļiem.
• Neletojiet to pie temperatūras, kas zemāka par 0°C un augstāka par 35°C.

GARANTIJA

Šīs aparāts ir paredzēts lietošanai tikai mājas apstākļos. To nedrīkst izmantot profesionālos nolūkos. Nepareizas izmantošanas gadījumā garantija kļūst par nederīgu un spēkā neesošu.

3. LIETOŠANA

Letekšumi uzstādījumiem atkarīga no matu tipa un vēlamā rezultāta: Aplikojiet piktogrammas. Atkarībā no modeļa, ja ierīce darbojas pareizi, jonu generators rada nomāktu darbības skaņu.
Uzmanību: Ja ieveidošanas laiks pārsniedz 12 sekundes un taimera signāls neatskan, atlaidiet matu šķipsnu.

4. RODAS GRŪTĪBAS?

- **Lokas ir pārāk brīvas.**
  - Paildziniet ieveidošanas laiku un/vai paaugstiniet temperatūru.
  - Veidojiet mazākas šķipsnas.
- **Lokas ir pārāk cietas.**
  - Samazniet ieveidošanas laiku un/vai temperatūru.
- **Ierīce neveido lokas.**
  - Pārliecinieties, ka ierīci turat pareizajā virzienā.
  - Turiet pogu nospiestu, līdz atskan 4 ši skaņas signāli.
- **Matā ir samudžinājušies / ierīce dod īsus vai nepārtrauktus skaņas signālus, un tās motors ir apstājies.**
  - Pirms lietošanas izķemmējiet un atšķetiniet matus.
  - Pārliecinieties, ka šķipsna ierīcē ielikta pareizi (skatīt piktogrammu).
  - Veidojiet plānāku šķipsnu (ne platāku par 2 cm pie matu saknēm).
  - Izslēdziet ierīci un atbrīvojiet šķipsnu, vairākkārt pavelkot un turot to pie matu saknēm.
- **LED lampiņa ātri mirgo, un ierīce dod īsus vai nepārtrauktus skaņas signālus, lai gan poga nav nospiesta un ierīcē nav ielikta šķipsna.**
  - Ierīci ir defekts. Lūdzu, nogādājiet to pilnvarotā servisa centrā.

PIEDALĪSIMIES VIDES AIZSARDZĪBĀ!

Lerices ražošanā izmantoti vairāki materiāli, kas ir lietojami atkārtoti vai otrreiz pārstrādājami.
Nododiet ierīci elektroierīču savākšanas punktā vai autorizētā servisa centrā, lai nodrošinātu tās pārstrādi.

Šis instrukcijas ir pieejamas arī mūsu mājas lapā www.rowenta.com.

PL — Przeczytać uważnie instrukcji obsługi oraz zalecenia bezpieczeństwa przed pierwszym użyciem.

1. OPIS OGÓLNY

2 – Element grzejny
3 – Uchwyt sterowania nawijaniem
5 – Ustawienie czasu nagrzewania (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
6 – Ustawienie temperatury (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
7 – Kontrolka działania i nagrzewania

2. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

• Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, normy środowiskowe ...).
• W czasie używania urządzenia, jego akcesoria bardzo się nagrzewają. Unikaj kontakt\ Je skórą. Dopilnuj, aby kabel zasilający nigdy nie dotykał nagrzanych części urządzenia.
• Sprawdź, czy napięcie Twojej instalacji elektrycznej odpowiada napięciu urządzenia.
• Każde nieprawidłowe podłączenie może spowodować nieodwracalne szkody, które nie są pokryte gwarancją.
• Ryzyko poparzeń. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem małych dzieci, szczególnie podczas używania i chłodzenia.
• Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania, nigdy nie pozostawiaj go bez nadzoru.
• Zawsze umieszczaj urządzenie na podstawie, jeśli taka jest, znajdującej się na stabilnej, płaskiej, żaroodpornej powierzchni.

• Wskazane jest dodatkowe zabezpieczenie instalacji elektrycznej w łazience za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o czułości nie większej niż 30 mA. O dokładne wskazówki należy zwrócić się do elektryka.
• Instalacja urządzenia i jego użycie muszą być zgodne z normami obowiązującymi w Twoim kraju.

• OSTRZEŻENIE: nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica, basenu i innych zbiorników wodnych.
• Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub u mysiowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udziela im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.
• Jeżeli korzystasz z urządzenia w łazience, po każdym użyciu pamiętaj o odłączeniu go od źródła zasilania. Ze względu na bliskość wody, istnieje ryzyko porażenia prądem, nawet jeżeli urządzenie jest wyłączone.

• Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych i umysłowych oraz osoby nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy wyłącznie pod nadzorem albo po otrzymaniu instrukcji dotyczących bezpiecznego korzystania z urządzenia. Dzieci nie powinny wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie oraz czynności konserwacyjne nie powinny być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
• W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, powinien on być wymieniony u producenta, w punkcie serwisowym lub przez osoby o równoważnych kwalifikacjach, w celu uniknięcia zagrożenia.
• Nie używaj urządzenia i skontakruj się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym, gdy: urządzenie upadło lub nie funkcjonuje prawidłowo.
• Urządzenie powinno być odłączane od źródła zasilania: przed myciem i konserwacją, w przypadku nieprawidłowego działania, zaraz po zakończeniu jego używania.
• Nie używaj urządzenia jeśli kabel jest uszkodzony
• Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie wkładaj go pod bieżącą wodę, nawet w celu jego umycia.
• Nie trzymaj urządzenia mokrymi rękoma.
• Nie trzymaj urządzenia za gorącą obudowę, ale za uchwyt.
• Aby wyłączyć urządzenie z sieci, nie pociągaj za kabel, ale za wtyczkę.
• Nie stosuj przedłużaczy elektrycznych.
• Do mycia nie używaj produktów szorujących lub powodujących korozję.
• Nie używaj w temperaturze poniżej 0°C i powyżej 35°C.

GWARANCJA

Twoje urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
Nie może być stosowane do celów profesjonalnych.
Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia.

3. OBSŁUGA

Wskazówki dotyczące ustawień w zależności od typu włosów i oczekiwanego rezultatu: Zobacz piktogramy.
W zależności od modelu generator jonizcny wytwarza normalny dźwięk, gdy urządzenie jest właściwie obsługiwane.
Uwaga: W przypadku braku dźwięku minutnika po czasie nagrzewania przekraczającym 12 sekund, wyjąć pasmo z łokówki.

---

4. MASZ TRUDNOŚCI?

- **Loki są zbyt luźne.**
  - Zwiększyć czas nagrzewania i/lub temperaturę.
  - Skręcać mniejsze pasma.
- **Loki są zbyt skręcone.**
  - Zmniejszyć czas nagrzewania i/lub temperaturę.
- **Urządzenie nie zakręca włosów.**
  - Upewnić się, że kierunek użytkowania urządzenia jest poprawny.
  - Przytrzymać wciśnięty przycisk, aż rozlegną się 4 krótkie sygnały.
- **Włosy zaplątały się / Urządzenie wydaje krótkie lub ciągłe dźwięki, a silnik wyłącza się.**
  - Przed użyciem upewnić się, że włosy są wyszczotkowane i rozplątane.
  - Upewnić się, że pasma są prawidłowo umieszczone na końcu urządzenia (zob. piktogram).
  - Wybrać cieńsze pasmo (maksymalnie 2 cm od nasady).
  - Wyłączyć urządzenie i pociągnąć za pasmo kilka razy, chwytając je u nasady.
- **Kontrolka LED szybko miga, a urządzenie wydaje krótkie lub ciągłe dźwięki, chociaż przycisk nie jest przytrzymywany we wciśniętej pozycji, a pasmo nie znajduje się w urządzeniu.**
  - Urządzenie jest uszkodzone. Proszimy zwrócić je do autoryzowanego centrum serwisowego.

BIERZMY CZYNNY UDZIAŁ W OCHRONIE ŚRODOWISKA.

Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki. Nie należy go umieszczać z innymi odpadami komunalnymi.

Instrukcja dostępna jest także na stronie internetowej: www.rowenta.com.

CS — Přečtěte si pozorně návod k použití a bezpečnostní instrukce před tím, než přístroj poprvé použijete.

1. OBECNÝ POPIS

1 – Topná trubice
2 – Ovládací nukojeť natáčení
3 – Nastavení doby působení (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Nastavení teploty (OFF - 170°C – 200°C – 230°C)
5 – Kontrolka provozu a ohřevu

2. BEZPEČNOSTNÍ RADY

• Z zájmu vaší bezpečnosti je tento přístroj ve shodě s použitelnými normami a předpisy (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, životním prostředí...).
• Během použití je příslušenství přístroje velice horké. Vyvarujte se jeho styku s pokožkou. Dbejte, aby se elektrické napájení a šňůra nikdy nedotýkali horkých částí přístroje.
• Převeďte se, zda napětí vaší elektrické zásuvce odpovídá napětí vašeho přístroje.
• Při jakémkoli chybném připojení k sítí může dojít k nevratnému poškození přístroje, na které se nevztahuje záruka.
• Nebezpečí popálení. Udržujte přístroj mimo dosah malých dětí, zejména během používání a ochlazování.
• Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
• Vždy umístěte spotřebič na stojan, pokud je jím vybaven, na tepelně odolný a stabilní plochý povrch.

• V zájmu další ochrany doporučujeme instalovat do elektrického obvodu k napájení koupelny zařízení pro zbytkový proud s nominálním zbytkovým provozním proudem nižším než 30 mA. Instalaci konzultujte s elektroinstalatérem.
• Instalace vašeho přístroje musí splňovat podmínky norem platných ve vaší zemi.

• VÝSTRAHA: Nepoužívejte tento spotřebič v blízkosti van, sprch, umyvadel nebo jiných nádob s vodou.
• Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou snížené, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlídá osoba odpovědná za jejich bezpečnost. Na dětí je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

• Používáte-li spotřebič v koupelně, po použití jej neprodleně vypojte ze zásuvky, protože blízkost vody představuje nebezpečí i v případě, že je spotřebič vypnutý.
• Tento spotřebič smí být používán dětmi ve věku od 8 let, stejně jako osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a chápou rizika, k nimž může dojít. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
• V případě, že je napájecí šňůra poškozená, nechte ji z bezpečnostních důvodů vyměnit u výrobce, v autorizované záruční a pozáruční opravně, případně opravu svěřte osobě s odpovídající kvalifikací.
• Přístroj nepoužívejte a obraťte se na autorizované servisní středisko, pokud: přístroj spadl na zem
přístroj řádně nefunguje
• Tento přístroj je vybaven tepelnou pojistkou. V případě přehřátí (způsobeného např. zanesením zadní mřížky) se přístroj automaticky vypne: obraťte se na autorizovanou záruční a pozáruční opravnu.
• Přístroj musí být odpojen:
- před jeho čištěním a údržbou,
- v případě jeho nesprávného fungování,
- a jakmile jste jej přestali používat.
• Přístroj nepoužívejte, je-li poškozený elektrický napájecí kabel
• Přístroj neponořujte do vody (ani při jeho čištění)
• Přístroj nedržte vlhkýma rukama.
• Přístroj držte pouze za rukojeť, tělo přístroje může být horké.
• Při odpojování ze sítě netahejte za přívodní šňůru, ale za kontaktní vidlici
• Nepoužívejte elektrický prodlužovací kabel
• K čištění nepoužívejte brusné prostředky nebo prostředky, které mohou způsobit korozi.
• Přístroj nepoužívejte při teplotách nižších než 0°C a vyšších než 35°C.

ZÁRUKA

Tento přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
Přístroj není určen k používání v komerčních provozech.
V případě nesprávného použití přístroje zaniká záruka.

3. POUŽITÍ

Návrhy možného nastavení podle typu vašich vlasů a žádoucího účinku: Viz piktogramy.
V závislosti na modelu, pokud zařízení pracuje správně, iontový generátor vydává normální zvuky.
Upozornění: Pokud se po době působení delší než 12 sekund nespustí pipnutí spínače, pusťte pramen vlasů.

4. MÁTE POTÍŽE?

- **Prameny jsou příliš volné.**
  - Zvyšte dobu působení a/nebo teplotu.
  - Zmenšete velikost kadeře.
- **Prameny jsou příliš svěřené.**
  - Snižte dobu působení a/nebo teplotu.
- **Přístroj vlasy nekadeří.**
  - Ujistěte se, zda přístroj používáte v správném směru.
  - Držte tlačítko stisknuté, dokud neuslyšíte 4 rychlá pipnutí.
- **Vlasy se zaseklý / Přístroj vydává rychlé nebo souvislá pipnutí a motor se zastavil.**
  - Převeďte se, zda jste vlasy před použitím přístroje rozčesali a rozpletli.
  - Ujistěte se, že je pramen na špičce přístroje správně umístěn (viz piktogram).
  - Vkládejte do kulmy jemnější prameny vlasů (maximálně 2 cm u kořene pramenu).
  - Odpojte přístroj a na několikrát z něj vytahujte pramen, který dráždí za jeho kořen.
- **LED rychle bliká a přístroj vydává rychlá nebo souvislá pipnutí aniž byste drželi tlačítko stisknuté a aniž by se v přístroji nacházel vlas. Vložte pramen vlasů.**
  - Přístroj je vadný. Zaneste, prosím, přístroj do autorizovaného servisního střediska.

PODÍLEJME SE NA OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

Vás přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.
Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Tyto instrukce jsou k nahlédnutí také na našich stránkách www.rowenta.com

---

SK — Prečítajte si pozorne návod na použitie pred tým, ako prístroj prvýkrát použijete.

1. OBECNÝ POPIS

1 – Teplá trubica
2 – Rukoväť s ovládačom na stočenie
3 – Nastavenie expozičného času (6 s, 8 s, 10 s, 12 s)
4 – Nastavenie teploty (VYP, 170 °C, 200 °C, 230 °C)
5 – Kontrolka funkcie a zohrievania

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• Aby bola zabezpečená vaša bezpečnosť, tento prístroj zodpovedá platným normám a predpisom (smerniciam o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, o životnom prostredí. ...)
• Pri používaní sa príslušenstvo prístroja veľmi zohreva. Dbajte na to, aby sa nedostalo do kontaktu s pokožkou. Ubezpečte sa, aby sa napájací kábel nikdy nedotýkal teplých častí prístroja.
• Skontrolujte, či napätie vašej elektrickej inštalácie zodpovedá napätiu vášho prístroja.
• Akékoľvek nesprávne zapojenie môže spôsobiť nenávratné škody, na ktoré sa záruka nevzťahuje.
• Nebezpečenstvo popálenia. Udržujte prístroj mimo dosahu malých detí, najmä počas používania a ochladzovania.
• Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, ak je pripojený do elektrickej siete.
• Vždy umiestnite spotrebič na stojan, ak je nim vybavený, na tepelne odolný a stabilný plochý povrch.

• Ako dodatočnú ochranu vám odporúčame inštalovať do elektrickej siete napájajúcej kúpeľňu zvyškové prúdové zariadenie (RCD), ktoré znižuje zvyškový prevádzkový prúd na maximálne 30 mA. Požiadajte o radu svojho elektrikára.
• Inštalácia prístroja a jeho používanie musia byť v súlade s normami platnými vo vašom štáte.

• VAROVANIE: nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti vaní, sprch, umývadiel či iných nádob obsahujúcich vodu.
• Tento prístroj nemôžu používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby, ktoré nemajú na to skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, dozor alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto prístroja. Je vhodné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto prístrojom nehrajú.
• Keď zariadenie používate v kúpeľni, po použití ho odpojte z elektrickej siete, keďže blízkosť vody predstavuje riziko aj vtedy, keď je zariadenie vypnuté.
• Toto zariadenie môže byť používané deťmi od veku 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli oboznámené s bezpečným použitím tohto zariadenia a rozumejú možným rizikám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
• Ak je napájací kábel poškodený, je potrebné, aby ho vymenil výrobca, jeho zákaznícky servis alebo osoby s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
• Prístroj nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko, ak: prístroj spadol, ak nefunguje normálne.
• Prístroj je potrebné odpojiť z elektrickej siete: pred čistením a údržbou, v prípade, že dôjde k prevádzkovým poruchám a keď ste ho prestali používať.
• Prístroj nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel.
• Neponárajte ho do vody, ani ak by ste ho chceli očistiť.
• Nechytajte ho vlhkými rukami.
• Prístroj nechytajte za tepelo časť, ale za rukoväť.
• Pri odpájaní z elektrickej siete netiahajte za napájací kábel, ale za zástrčku.
• Nepoužívajte elektrickú predlžovacie šnúru.
• Nečistite ho drsnými ani korozívnymi prostriedkami.
• Nepoužívajte ho v prípade, že teplota v interiéri klesla pod 0°C alebo vystúpila nad 35°C.

ZÁRUKA

Tento prístroj je určený na bežné domáce použitie.
Nemôže sa používať na profesionálne účely.
V prípade, že sa prístroj nesprávne používa, záruka stráca platnosť.

3. POUŽÍVANIE

Odporúčania na nastavenie podľa vášho typu vlasov a podľa želaných výsledkov: Pozrite si piktogramy.
Keď prístroj pracuje správne, iónový generátor (v závislosti od modelu) vydáva normálne zvuky.
Upozornenie: Ak sa po expozičnom čase dlhšom ako 12 sekúnd neozve dvojité pípnutie časovača, prameň uvoľnite.

4. MÁTE PROBLÉMY?

- **Kučery sú príliš voľné.**
  - Zvýšte čas a/alebo teplotu pôsobenia.
  - Zmenšite veľkosť prameňa.
- **Kučery sú príliš stiahnuté.**
  - Znížte čas a/alebo teplotu pôsobenia.
- **Prístroj vlasy nenatáča.**
  - Skontrolujte, či prístroj používate v správnom smere.
  - Držte tlačidlo stlačené, až kým sa neozvú 4 krátke zvukové signály.
- **Vlasy sa zachytili/Prístroj vydáva krátke alebo súvislé zvukové signály a motor sa zastavil.**
  - Pred použitím vlasy rozčešte kefou.
  - Skontrolujte, či sú pramene dobre umiestnené pri spodnej časti prístroja (pozrite si obrázok).
  - Zvoľte jemnejší prameň (max. 2 cm pri korienkoch).
  - Odpojte spotrebič a vytiahnite prameň opakovane, pričom začínajte od korienkov.
- **Kontrolka LED rýchlo bliká a prístroj vydáva rýchle alebo súvislé zvukové signály bez toho, aby ste držali tlačidlo a bez prameňa vloženého v prístroji.**
  - Zariadenie je poškodené. Odneste ho do autorizovaného servisného strediska.

PRISPEJME K OCHRANE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Tento prístroj obsahuje vera zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
Odovzdajte ho na zberné miesto, alebo ak takéto miesto chýba, tak autorizovanému servisnému stredisku, ktoré zabezpečí jeho likvidáciu.

Tieto instrukcie sú dostupné aj na našich webstránkach www.rowenta.com.

HU — Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és a biztonsági előírásokat.

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1 – Sütővas
2 – A felhasználó összabbítható markolata
3 – Időszabályozó (6s – 8s – 10s – 12s)
4 – Hőmérsékletszabályozó (OFF – 170°C – 200°C – 230°C)
5 – A működést és a melegedést jelző fény

2. BIZTONSÁGI TANÁCSOK

• Az Ön biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és szabályozásoknak (kisfeszültségre, elektromágneses kompatibilitásra, környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).
• Használat során a készülék tartozékai felforródnak. Kerülje a bőrrel való érintkezést. Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a tápkábel nem érintkezik a készülék meleg részeivel.
• Ellenőrizze, hogy elektromos hálózatának feszültsége megegyezik a készülék tápfeszültségével.
• Minden csatlakoztatási hiba javíthatatlan károkat okozhat, amelyeket a garancia nem fed.
• Égésveszély. A készüléket tartsa távol kisgyermekektől, elsősorban használat és lehűlés közben.
• Miután a készüléket az áramellátáshoz csatlakoztatta, soha ne hagyja felügyelet nélkül.
• A készüléket, ha van, mindig az állványa helyezze, és hűlődj, stabil felületre.

• A fokozott biztonság érdekében javasoljuk, hogy szereltessen be fürdőszobájába 30 mA-t meg nem haladó RCD áramkört. További információért forduljon szerelőhöz.
• Ugyanakkor a készülék beszerelése és használata illeget kell tegyen az országában hatályos szabványoknak.

• FIGYELEM: ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzók, mosdók és egyéb, vizet tartalmazó edények közelében!
• Tilos a készülék használata olyan személyeknek (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyeknek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, akire egy, a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy akiket ez a személy megtanít arra, hogy ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. A gyerekek ne játszanak a készülékkel.

• Ha a készüléket fürdőszobában használja, használat után húzza ki, mivel a víz közelsége még akkor is veszélyt jelent, ha a készülék ki van kapcsolva.
• A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkentett fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve gyakorlat és tudás nélküli személyek csak felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megismerték a velük járó veszélyeket. A gyerekek soha ne játsszanak a készülékkel. A gyerekek felügyelet nélkül soha ne végezzenek takarítást vagy karbantartást a készüléken!
• Abban az esetben, ha a tápkábel megsérül, ezt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie, a balesetek elkerülése érdekében.
• A következő esetekben ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal: ha a készülék leesett és hibásan működik.
• Húzza ki a készülék csatlakozódugaszát a következő esetekben: tisztítás és karbantartás előtt, működési rendellenesség esetén, amint befejezte a használatát.
• Ne használja a készüléket, ha a tápkábel megsérült.
• Ne merítse vízbe és ne tartsa víz alá, még tisztítás esetén sem.
• Ne fogja meg nedves kézzel.
• Ne a borításánál (amely felmelegedhet), hanem a fogantyújánál fogva nyúljon a készülékhez.
• Áramtalanításkor ne a kábelnél fogva, hanem a dugasznál fogva húzza ki a készüléket.
• Ne használjon elektromos hosszabbítót.
• Ne tisztítsa sűrolós vagy maró hatású termékekkel.
• Ne használja 0°C alatt vagy 35°C felett hőmérséklet esetében.

GARANCIA

A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas.
Nem használható professzionális célokra.
A garancia érvényét veszti nem megfelelő használat esetén.

3. HASZNÁLAT

Beállítási javaslatok a hajtipus és a kívánt eredmény szerint: Lásd a piktogramokat.
Ha a készülék megfelelően működik, az iongenerátor (modelltől függően) normál hangot ad ki.
Figyelem: Engedje ki a hajtincset, ha az időzítő 12 másodpercnél hosszabb idő elteltével sem ad pittyegő hangot.

4. NEHÉZSÉGEKBE ÜTKÖZÖTT?

- **A loknik túl lazák.**
  - Növelje az expozíciós időt és/vagy a hőfokot.
  - Csökkentse a hajtincs méretét.
- **A loknik túl intenzivek.**
  - Csökkentse az expozíciós időt és/vagy a hőfokot.
- **A készülék nem hullámosít.**
  - Győződjön meg arról, hogy megfelelő irányban használja.
  - Tartsa lenyomva a gombot 4 gyors pittyenésig.
- **Bennragadt a haj / A készülék sürün vagy folyamatosan pittyeg, a motor pedig leáll.**
  - Használat előtt győződjön meg arról, hogy haja meg van fésülve és csomómentes. Győződjön meg róla, hogy a hajtincs megfelelően helyezkedik el a készülék alján (lásd a piktogramot).
  - Válasszon ki egy vékonyabb tincset (a hajtönkő legfeljebb 2 cm).
  - Kapcsolja ki a készüléket, és a hajtönkő megtartva húzza meg többszőr a tincset.
- **A LED jelzőfény gyorsan villog, a készülék pedig sürün vagy folyamatosan pittyeg úgy, hogy a gomb nincs folyamatosan lenyomva és nincs hajtincs a készülékben.**
  - A készülék meghibásodott. Vigye el egy hivatalos márkaszervizbe.

VEGYÜNK RÉSZT A KÖRNYEZETVÉDELEMBEN!

Az Ön készüléke számos értékesíthető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
A megfelelő kezelés végett, készüléket adja le egy gyűjtőhelyen vagy, ennek hiányában, egy hivatalos szervizközpontban.

Ezen útmutatások weboldalunkon is elérhetők: www.rowenta.com.

BG — Преди употреба прочетете внимателно инструкцията За ползване, както и указанията За безопасност.

1. ОБЩО ОПИСАНИЕ

1 – Загряваща тръба
2 – Дръжка за контрол на навиването
3 – Регулиране на времето за поставяне (6s - 8s - 10 s - 12 s)
4 – Регулиране на температурата (ИЗКЛ - 170°C - 200°C - 230°C)
5 – Светлинен екран за работа и загряване

2. ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Директивата за опазване на околната среда и др.).
• Приставките на уреда се нагряват силно по време на работа. Избягвайте контакт с кожата. Уверете се, че захранващият кабел не се допира до горещите части на уреда.
• Проверете дали захранването на уреда отговаря на електрическата ви мрежа. Неправилното захранване може да причини необратими повреди, които не се покриват от гаранцията.
• Риск от изгаряне. Дръжте уреда извън обсега на малки деца, особено по време на употреба и изстиване.
• Когато уредът е свързан към захранващия контакт, никога не го оставяйте без надзор.
• Винаги поставяйте уреда със стойката, ако има такава, върху топлоустойчива, стабилна, равна повърхност.

• За допълнителна защита, монтирането на устройство за диференциална защита (УДЗ), което има номинален остатъчен ток, ненадвишаващ 30 mA, се препоръчва при електроразхранване на банята. Консултирайте се техник.
• И експлоатацията на уреда и използването му трябва да отговарят на действащите стандарти във вашата държава.

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не използвайте този уред близо до вани, душове, басейни или други съдове, съдържащи вода.
• Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чийто физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Наблюдавайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
• Когато уредът се използва в баня, изключете го от контакта на електрическата мрежа след употреба, тъй като близостта с вода представлява риск, дори ако самият уред е изключен от бутона.
• Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или лица без опит и знания, ако са поставени под наблюдение или бъдат инструктирани за безопасната му употреба, и разбират опасностите. С уреда не трябва да си играят деца. Да не се извършва почистване и поддръжка от деца, оставени без надзор.
• Ако захранващият кабел е поврежден, зада избегнете всякакви рискове, той трябвада бъде сменен от производителя, от сервиза за гаранционно обслужване или от лица със сходна квалификация.
• Не използвайте уреда и се свържете с одобрен сервизен център, в случай че уредът е падал или не работи нормално.
• Уредът трябва да бъде изключен от захранването: преди почистване и всякакви поправки/поддръжка, при неправилна работа, веднага след като приключите работа с него.
• Не използвайте уреда, ако кабелът е повреден
• Не потапяйте и не мийте с вода дори при почистване.
• Не хващайте с мокри ръце.
• Не хващайте за корпуса, който се нагрява, а за дръжката.
• Не изваждайте захранващия кабел, а щепсела, за да го изключите от мрежата.
• Не използвайте удължител.
• Не използвайте абразивни или корозивни препарати за почистване.
• Не използвайте при температура по-ниска от 0°C и по-висока от 35°C.

ГАРАНЦИЯ

Този уред е предназначен само за домашна употреба. Не е предназначен за професионални цели. Гаранцията се обезсилва при неправилна употреба.

3. РАБОТА С УРЕДА

Предложения за настройка според Вашия тип коса и желан резултат: Вижте пиктограмите.
В зависимост от модела, йонният генератор издава нормален звук, когато уредът работи нормално.
Внимание: Ако звукът от таймера не се чува след време на поставяне над 12 секунди, пуснете кичура.

4. ИМАТЕ ЗАТРУДНЕНИЯ?

- **Къдриците са твърде отпуснати.**
  - Увеличете времето на въздействие и/или температурата.
  - Намалете дебелината на кичурa.
- **Къдриците са твърде гъсти.**
  - Намалете времето на въздействие и/или температурата.
- **Уредът не накъдрява косата.**
  - Уверете се, че използвате уреда в правилната посока.
  - Задръжте бутона натиснат, докато чуете 4 бързи звукови сигнала.
- **Косата е заплетена / Уредът издава бързи или непрекъснати звукови сигнали, а моторът е спрян.**
  - Уверете се, че косата е добре разресана преди употреба.
  - Уверете се, че кичурът е правилно поставен в основата на уреда (вижте пиктограмата).
  - Изберете по-тънък кичур (максимум 2 см в основата).
  - Изключете уреда и дръпнете кичура няколко пъти, като го държите в основата.
- **LED индикаторът мига бързо, а уредът издава бързи или непрекъснати звукови сигнали, без бутонът да е натиснат и без да има кичур в уреда.**
  - Уредът е повреден. Моля, обърнете се към оторизиран сервиз.

ДА УЧАСТВАМЕ В ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА!

Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.
Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

Тези инструкции могат да бъдат намерени също и на нашия уебсайт www.rowenta.com

---

RO — Iainte de folosire, citiți cu atenție atât modul de utilizare cât și recomandările de securitate.

1. PREZENTARE GENERALĂ

1 – Tub de încălzire
2 – Mâner de control pentru rulare
3 – Reglarea timpului de expunere (6 s – 8 s – 10 s – 12 s)
4 – Reglarea temperaturii (OFF – 170 °C – 200 °C – 230 °C)
5 – Indicator luminos pentru funcționare și încălzire

2. RECOMANDĂRI DE SECURITATE

• Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, mediul înconjurător, etc.).
• Accesoriile aparatului se încălzesc foarte tare în timpul utilizării. Evitați contactul cu pielea. Asigurați-vă că niciodată cablul de alimentare să nu tie în contact cu părțile calde ale aparatului.
• Verificați ca tensiunea instalației dumneavoastră electrice să corespundă cu cea a aparatului dumneavoastră.
• Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate provoca daune permanente care nu sunt acoperite prin garanție.
• Pericol de ardere. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor mici, în special în timpul utilizării și răcirii.
• Când aparatul este conectat la sursa de alimentare, nu-l lăsați niciodată nesupravegheat.
• Amplasați întotdeauna aparatul împreună cu suportul, dacă există, pe o suprafață plană rezistentă la căldură.

• Pentru protecție suplimentară, se recomandă instalarea în cadrul circuitului electric care alimentează baia a unui dispozitiv de curent rezidual (DCR) în cazul în care curentul rezidual nominal este de maxim 30 mA. Consultați un electrician.
• Instalarea și utilizarea se trebuie să tie, totuși, conforme normelor în vigoare din țara dumneavoastră.

• AVERTISMENT: nu utilizați acest aparat lângă bă, dușuri, chiuvete sau alte recipiente care conțin apă.
• Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu copodități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de a persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este recomandată supravegherea copiilor, pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
• Dacă folosiți aparatul în baie, scoateți-l din priză după ut